Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 39:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lecz wojsko Chaldejczyków ruszyło za nimi i doścignęło Sedekiasza na stepach Jerycha.\* \*\* I pojmali go, i przyprowadzili do Nebukadnesara, króla Babilonu, do Ribli\*\*\* \*\*\*\* w ziemi Chamat, a ten wydał na niego wyroki.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Tj. ok. 23 km od Jerozolimy. Klk Mss dodaje, jak w <x>120 25:5</x>; Jr 5 2:8: i całe jego wojsko odpadło od niego, וְכָל־חֵילֹו נָפֹצּו מֵעָלָיו . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>120 25:5</x>; <x>300 52:8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Ribla, רִבְלָה , nad Orontosem, ok. 100 km na pn od Damaszku, miasto strategiczne w Syrii, zbieg szlaków komunikacyjnych, zob. <x>120 23:33</x>. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>120 23:33</x> [↑](#footnote-ref-5)